

2 SAN PEDRO AAME

Miyaavogominaadi Pedro Acaatinuuno.

¹ Uujoho, Simon Pedro iicaabo Jesucristo jeeçivominaafi, bu diibo minisuminaafi iicaabo amihaidi jihaameque caatinihi, mihai mihicabadiro imino mimiyaavogomedi. Miïro Moocaani, bu Motaajasuminaafi Jesucristo icamisi famooro imiyaavogodimoco acihi iimico.

² Jaaneguiiha Moocaani, bu Mohaivojibo Jesucristo icamisico magaañofeenedi amihaico sihidi imino omooninoco, bu sajeebi icaco icano magaayici.

Moocaani Miyaavogominaaco Aacino.

³ Miïro Moocaani mihaico imityafañodi paryi mofiguiiha mucuujivaachunoco, bu diiboco mejeeciivequi mucuujivaachunoco icano aciibo, toonofeenedi diiboco magaañajui, sihidi ejeevanofeenedi, bu ovosinonoco eheetavonofeenedi icano mihaico ucuuhuvauboco.

⁴ Jaanehejefeenedi unuunoco mihaico aciibo, jaano ajashutino, sihidi ijaadama iicanoco. Jaano toono diibo unuunofeenedi amihai Moocaani iicabadi miminifetehi iimitino imogo jiniñehallivi imitico isivanoti mataajamoro. ⁵ Jaaneguiiha mesefaquifotomoro amihai miyaavogoco mahamusu imino mihicaneri, jaanoco bu mahamusu janaanici gaajari, ⁶ jaanoco bu mahamusu amihai ificoro imino matajibaneri, jaanoco bu mahamusu jaabiciri, jaanoco bu mahamusu Moocaanico mejeeciveneri,

7 jaanoco bu mahamusu amihai nahabomima magaijicasineri, jaanoco bu mahamusu gaijima mihicaneri icano.

8 Jaano jinehejema mihicanoco miguiraa-tusuhachii; amihai ifiino mihifonoti icajitih, bu Mohaivojibo Jesucristoco magaajano sicamañovi feejitih.

9 Jaanoti jinehejema achahamo ihaallinoma chahahi, jabaiyimo; iticoniono iimiti initicafutuunoco ajabajevecuumo.

10 Jaaneguiiha tañahabomi, mityano mihicamoro imino mehesicini Moocaani amhaico icuboro ucuuhuvaunoco. Jaanoco tolli momoonihachii; ufucuro imitinoña mahaquetejitih. 11 Jaachii; amihai imino tihitino mijicafeteji Mohaivojibo, Motaajasuminaafi Jesucristo aivoji ifinijitinoña.

12 Jaaneguiiha amhaico jinehejeque magaajacurunoco esaayuuboro icahi, oono miyaanofaño quehecuno mihicarumoco.

13 Miro uudi imino jino uujoho iicanohachuta amhaico eesaayuuboro afajinino. 14 Miro Mohaivojibo Jesucristo uco gaajasuhi iguijevedi jiijeeque goovano ejeevesujinoco. 15 Jaaneguiiha uujoho tasefadino moonih. Jaamo uujoho iguijevenebuuna jinehejeque mehesafetehi.

Cristo Sihidi Ejeevauboco Aatyimeumo.

16 Miro amhaico Mohaivojibo Jesucristo mityati, bu jiijehallivi asaaunoti icanoco mijibuguno sicamañoco mihairyo meheetavomoro mijibuguno icatino. Miro mihai mohaalliri mahatyimeuhi Mohaivojibo sihidi jeevaaboco. 17 Jaaboco mihai mahatyimeuhi Dios Moocaani bocico, bu imico icano diiboco

aaci#usumi, bu tolli#ro muguubu#uhi Moocaani ihovos#iri: Jaani taseemene di#beri uujoho imo imo iicaabo, unuunoco. ¹⁸ Jaano toono niquejefa#ñoti unuunoco mi#hai monohojineri muguubu#uhi Mohaivoj#boma imibaa#iri mihicausumi.

¹⁹ Jaabadi# bu aivo jino miyaano iicanoco magaajahi Moocaani iimaam#inaa acaati#unoco. Jaanoco am#hai mimiyaavogomo aivo imino momooni. Jaano toono diito acaati#uno ifuvusuhi oono ci#vohigoti ci#jigaimecu meseseeveti#nohachutaro #ifuvusuni#ibadi. Jaanoti Cristo cuujetavio meeci#rigai onoobobadi asaacudi am#hai jeeb#noco achici#jiibo janaanici imino Moocaanico magaajaqui.

²⁰ Jaaneguiiha iticoni jinooco magaaja, chahano Caati#haamefa#ño inoro ihesamaajeriro onoono.

²¹ Mi#ro toonoco Moocaani iimaam#inaa jilli ijeeb#itiro onoomoro acaati#uno icatino. Jilli Moocaani Gaija diitoco unuunoco Moocaaniditi j#ibuguumo.

2

Sicama#ñoooco Ij#ibeguefimo.

¹ Jaabadiro bu Israel cuumifa#ño icaumo Moocaani iimaam#inaabadi icarumo aba#ñifi#fimo. Jaabadiro bu icajimo ba#ñifiira j#ibogom#inaa. Jaamo am#haifeenevi toovono ijicafotomoro sicama#ñe#hejeque j#ibeguejimo am#hai miyaavogoco ifini#suqui, oono Aivoj#bo aam#bo atajasuuboti ba#ñimoro. Jaarumo goovajino ificoro ifini#suno. ² Jaamoco sihidi saatoho imiyaavogomoro diitobadiro

iminotino moonijimo. Jaamo tolli iicanoti sita miyahiji jibogoditi imijitino ihiimaano. ³ Jaamo nihibamico sihidi iimogomoro amiihaico nanijimo sicamañehejeque ijibogonohallivi. Jaarumo ifinijinoti taajajitimo miiro sicijetiro diitoco Moocaani ahaamijinofaño icacuumo.

⁴ Buhicagaha itoomominaa icaurumo imitico omoonumoco gaijutibo jilliro diitoco jigaiñehiri isisiuboro ciiigaifaño icivohigo gañiuihi, tahi iicaqui jaadusufucu agasejinohachuta. ⁵ Tolliro bu sicijeo miyaminaaco iimitihalliti gaijutibo nifaibari amacanisuuboro diitoco finisuuhi. Jaaboro idibocoro Noeque iyotoma taajasuuhi: Imino mihica, nooboro tomiyaminaaco jibuguboco. Jaabo Noe taajauhi iyoto sietedimomaryo. ⁶ Tolliro bu Moocaani finisuuhi Sodoma cuumi, bu Gomorra cuumi icanoco ciiigairi ijigasuboro, baiguijiti miniiyuuhi, toonobuunati icano imiti miyaminaa toonoti igaajaqui. ⁷ Jaanoti idibocoro Lot onooboco taajasuubo imino iicaaboro diito imitino iicanoco aatyimeebere idaasuno icahicauboco. ⁸ Miiro diibo imino icahicaubo fafucuvaaciviro iimijeebifañodi idaasuno icahicauhi diito imitino omooninoco aatyimeebere, bu imitino ihiimaanoco uguubuuboro icano. ⁹ Jilli Aivojibo taajasufihi iji abañino inisunoti diibota icamoco. Jaanoti iimitimoco ficuubo jaadusufucusumi idaasuno imooniqui.

¹⁰ Jaabadiro bu Moocaani idaasuno mooniji janaanivi oono idicunoco ifi iimogonoco omoonimoro, bu diibo tajibaco iimeguehicatimoco icano. Jaamo jenaufifimo, jeebibatiro

moonifimo, iguitimo iñihicunoono mityati imitinoono ihiimaanoco icano. ¹¹ Buhicaga Moocaani toomominaa sihidi imityama icarumo diito Aivojibo imefeenevi: Imitino, onoomoro iibatihhi.

¹² Jaamo diito asimibadi ihesicinibama chahahi, oono sahijitiro iicacubadi iicamo iimitimo, ifivomoco agaayicimoro agaicaaufimo asimibadi iicacuumo. Jaamo diito agaajatnoti imitino iimaahicahi. Jaamaño asimiiicanicibadi gujivejimo. ¹³ Jaamo idaasuno icaji sitaaco idaasuno omoonihicabadiro. Jaamo: Imo imo mihicahi, neehicamo gueenene icajitino safesugoco omoonimo. Jaamo amhai jibaimonofaño ofoomoro amhaico nucufevesuhicahi jhovonehejeri asafesuvomoro. Jaanoti amhaiditi sita imitino iimaahicahi.

¹⁴ Jaamo bu gaigooco jilli ticovono finichicatimo, bu iimitico jeevesuhicatimo, bu ajashuno imiyaavogo iicamoco jeevamaaisuhicamo, bu aivo gaajamo fanoovaaco iimogomoro icinoco. Jilli Moocaani afaijacuumo iicamo. ¹⁵ Jaamo iimino jhahiti imitacumo, johono Moocaani iimaaminaafi Balaam onoobo Beor achibadi jeevamo. Miuro diibo imuguuhi iimitinoco omoonunohallivi nihibamico agaayicujirunoco. ¹⁶ Jaaruuboco iimitihalliti asi burro iibauhi miyaminaafibadi ihiimauboro. Jaamaño fuutibo ijegavoma.

¹⁷ Jaamo diito pisirigai inifaihuma achahanobadi jeevahi, bu aimuufaico guibuhuba sihigo asatyonicibadi jeevahi icano. Jaamo

ficucinicuhi fahijjivaviro aivo icivonoguiino iicacuuqui, ¹⁸ mihifonehejeque sihidì ejeevamobadì ihiiamaahicamaño. Jaamo iimitinoco ifi iimogonehejeque iimoyihicanofeenedì jeevamaaisuhicamo iimitinofaño iicahicaumotì miyanotiro agaacuumoco. ¹⁹ Jaamoro diitoco: Amiihaico iimino iicaco mahaciji, neehicamo, diito bu jijovoto icarumo. Miro fanoohimitì iguiinonicumo imitì jijovotorucu. ²⁰ Jaanotì bu Aivojibo, Taajasuminaafi Jesucristoco agaajaumoro jiinije imitì ataajacuurumo siino dojicuviro tonehejefaño imitamò siino tonehejeguiino minifetehi. Jaamo iticonì Jesuco agaajautino janaanicivì imitino minifetehi. ²¹ Jaamedi imijiruno oono imino jiihaico gaajatimo iicano. Jaanotì iimino tajibaco diitoco aaciunoco gaajacuurumo siino ejeevesumaño aivo imitino icacuumo. ²² Jaamovì aivo imino ifotono jillì onoonicino: Jicu siino iguibamaajeque dojicuviro faiyihì, bu faafaibaco initicuubo siino dojicuviro caamefaño jeefiji, onoono.

3

Aivojibo Asaajino.

¹ Agaijimo tañahabomi, jino siino amiihaidi acaatinahaame. Jaahaamecifaño imeguehi jino afajininofañodì miyanotiro amiihaico eesamaaisunoco. ² Jaanegui mehesafoto johono Moocaani iimaaminaa unuunoco, bu Mohaivojibo Taajasuminaafi tajibaco galluminaa amiihaico ijibuguunoco icano.

3 Jaaneguiiha jinooco iticoni mehesicini: ninosumi saajimo miyaminaa Moocaaninehejeque edejecujimo, ifi iimitico iimogono onoobadiro iicamo. 4 Jaamoro dillujimo: ¿Milli iicanoco Cristo saaji, nooboro unuuno? Miuro jiiñejeque ifiivusuunoti moheedetemihavi iguijeveunoti, bu jisumihachuta jino jiiñe iicabadiro icahi, noomoro. 5 Miuro diito imogotihagaaganoco niquejene sicijetiro ifiivusucafutuunoco, bu Moocaani noojiri nifaihufañoti jiiñe iinuunoco jaanunobadi. Jaanoti bu fahigovadi nifaihu iicanoco, 6 bu oono nifaihuri jiiñehalliri iicaunoco ifinisunoco icano. 7 Jaabadiro bu jisumio niquejene, bu jisumio jiiñe icano jino iicano cijigaiguiiharo ficuucinihi, diiboro Moocaani onoobadi. Jaagai cijigai toonoco jigasuji jaadusufucusumi. Jaasumi bu tolliro iimihicatimo finisucafeteji.

8 Jaaneguiiha agaijimo tañahabomi, jinooco mabajeevedino, miuro Mohaivojibedi safucu mil añobadi jeevahi, bu mil año safucubadiro jeevahi icano. 9 Jaabo Mohaivojibo unuunoco ajabajevecuuno icatino, oono saatohe enehicabadi. Jilli mihaico ajaabiciboro imogoobo famooro iimitico ejeevesunoco, mihaiñooba cijigaifaño footimo iicaqui.

10 Miuro Mohaivojibofucu gaseji mehesicinitinaaca, oono nanivaminaafi gaajaciratnofucu asaanicibadi. Jaasumi niquejene paryi dubaicamaaji ñhicuno guubuvusunoro. Jahi paryi iicaneheje cijigairi finisucafeteji. Jaabadiro bu jiiñe paryi

toojehalliri iicanoma jigasucafeteji icano.

¹¹ Miïro paryi jilli finisucafetejino. Jaaneguiiha aivo imino Moocaniguiiharo mihicano, bu diiboco imino mejeecivono icano. ¹² Jaaneguiiha Moocaani fucu agasejinoco motoomomoro diiboco mahamusu goovano isaaqui. Jaasumi niquejene ciijigairi finicafeteji. Jaano icijigairi tahi iicaneheje paryi chucucamaaiji. ¹³ Jaanoti naha miïhai meteemehi Moocaani eetaveji unuunoco bohono niquejeneque, bu bojiinijeque icano. Jahigo paryi famooro imifimo imino mihi-caji.

¹⁴ Jaaneguiiha, agaijimo tañahabomi, toonoco motoomonohachuta imino mihica amiïhaico Moocaani sajeebïma mihicamoco, bu mihinivatimoco ihatyimequi. Jaanoti imitino icano mihicamoco atyimevadiibo.

¹⁵ Jaamoro magaajamoro Mohaivojïbo asaatinohachuta sanoodimo imiyaavogomoro itaajaquihica. Miïro bu jinooco tolliro amiïhaidi caatinïubo magaijïbo monahabo Pablo Moocaani diiboco gaajaco aaciudineri.

¹⁶ Miïro paryi ihaamenefañoði jinehejeque amiïhaico neehicaabo, samañosafaño tihïno noocinirunaaca. Jaanoco agaajatimoro, imino imiyaavogotimo sihigovïro iimitinojaagovïro miniiyuhicahi, bu tolli oono Caatinïhaamefaño simañoohaamefaño onoonehejeque siibadi iimitinojaagovïro oovicimoro iimitinocoro moonihicamo icano. Jaamaño ifinocoro finisujimo.

¹⁷ Jaaneguiiha agaijimo tañahabomi, jinooco imegavïro magaajacumaño imino amiïhai ifico

motoomo. Jaamo iimitimo amihai abañinofaño
minifototimoro amihai miyaavogofaño
quehecuno mihicanoti aacototimo mihicahi.
¹⁸ Jaaneguiiha aivo janaanici imino Mohaivojibo
Motaajasuminaafi Jesucristoco magaajamoro
diibo gaijifaño imino mujusi. ¡Jaaboco macahacisu
jisumi, bu fahijivaro icano! Fine.

Moocaani iijj **New Testament in Muinane (CO:bmr:Muinane)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Muinane

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Muinane [bmr], Colombia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Muinane

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
ee143c59-0697-5cd3-8fac-4f9da98f0b30